

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
28. November 2002 (28.11.2002)

PCT

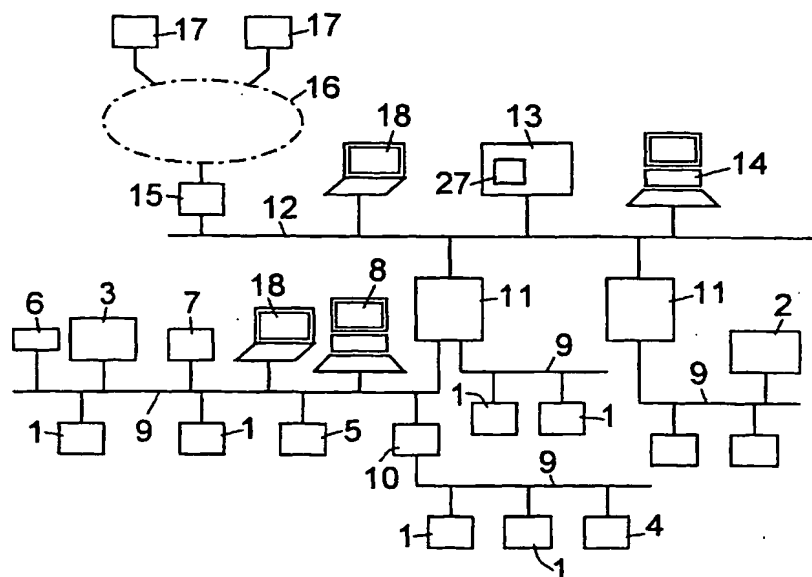
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 02/095506 A2

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: G05B (72) Erfinder; und  
(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE02/01766 (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KASZKIN, An-  
(22) Internationales Anmeldedatum: 16. Mai 2002 (16.05.2002) STIEHL, Wolfgang [DE/DE]; Gleiwitzer Str. 5, 76744  
Wörth (DE).  
(25) Einreichungssprache: Deutsch (74) Gemeinsamer Vertreter: SIEMENS AKTIENGE-  
(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch SELLSCHAFT; Postfach 22 16 34, 80506 München  
(30) Angaben zur Priorität: 101 24 800.8 21. Mai 2001 (21.05.2001) DE (81) Bestimmungsstaaten (national): CN, US.  
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von (84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,  
US): SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT [DE/DE]; BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC,  
Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE). NL, PT, SE, TR).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: PROCESS AUTOMATION SYSTEM AND PROCESSING APPLIANCE FOR ONE SUCH PROCESS AUTOMA-  
TION SYSTEM

(54) Bezeichnung: PROZESSAUTOMATISIERUNGSSYSTEM UND PROZESSGERÄT FÜR EIN PROZESSAUTOMATISIE-  
RUNGSSYSTEM



(57) Abstract: The invention relates to a process automation system wherein process appliances (1 to 6) carry out pre-determined functions in terms of the process automation and interchange functional and/or appliance-related data (23, 24) with the process automation system, at least one part of the data (23, 24) being interchanged in an encoded manner.

(57) Zusammenfassung: In einem Prozessautomatisierungssystem, in dem Prozessgeräte (1 bis 6) vorgegebene Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung ausführen und dabei mit dem Prozessautomatisierungssystem funktions- und/oder geräterelevante Daten (23, 24) austauschen, wird zumindest ein Teil der Daten (23, 24) verschlüsselt ausgetauscht.

WO 02/095506 A2



**Veröffentlicht:**

— ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

## Beschreibung

Prozessautomatisierungssystem und Prozessgerät für ein  
Prozessautomatisierungssystem

5

Die Erfindung betrifft ein Prozessautomatisierungssystem und  
ein Prozessgerät für ein Prozessautomatisierungssystem.

10 In zunehmendem Maße ergibt sich die Forderung nach einer  
Übertragung von Daten zwischen einem Prozessautomatisierungs-  
system oder Teilen oder Komponenten davon und externen Stel-  
len. Beispiele dafür sind Fernprogrammierung, Fernparametrie-  
rung, Fernwartung oder Ferndiagnose. So ist es aus der  
15 DE 198 48 618 A1 bekannt, zur Fernwartung und/oder Diagnose  
von der externen Stelle an das Prozessautomatisierungssystem  
zu übertragende Daten, z. B. ein Steuerbefehl, in eine E-Mail  
zu verpacken, diese an das Prozessautomatisierungssystem zu  
adressieren und dorthin abzusenden. Innerhalb des Prozess-  
20 automatisierungssystems wird die E-Mail von dem Adressaten  
empfangen, der den Steuerbefehl durch Decodieren extrahiert  
und an die Anwendung, für die der Steuerbefehl bestimmt ist,  
weiterleitet. Umgekehrt können in gleicher Weise Daten von  
dem Prozessautomatisierungssystem an externe Stellen über-  
25 mittelt werden. Spezielle Datenverbindungen zwischen dem Pro-  
zessautomatisierungssystem und den externen Stellen sind dazu  
nicht erforderlich, weil standardmäßige Datenübertragungs-  
systeme (globale und/oder lokale Datennetze, wie z. B. Inter-  
net bzw. Intranet) in Verbindung mit einem elektronischen  
Schutzwall (Firewall) um das Prozessautomatisierungssystem  
30 verwendet werden können, wobei der elektronische Schutzwall  
für die E-Mails durchlässig ist (sog. E-Mail-Tunneling).

Zur Erhöhung der Sicherheit gegen ein unerlaubtes Eindringen  
in den Schutzwall des Prozessautomatisierungssystems können  
35 die in der E-Mail verpackten Daten verschlüsselt und an-  
schließend beim Extrahieren aus der E-Mail wieder entschlüs-  
selt werden, bevor sie weitergeleitet werden. Dabei erfolgt

die Verschlüsselung der an die externe Stelle zu übermitteln-  
den Daten bzw. die Entschlüsselung der von der externen Stelle  
empfangenen Daten innerhalb des Prozessautomatisierungssystems  
in einer einzigen Verschlüsselungs- bzw. Entschlüsselungs-  
5 Vorrichtung. Es ist daher nicht ohne weiteres möglich,  
einen ausgewählten Teil der Daten, z. B. sicherheitsrelevante  
Daten, verschlüsselt und die übrigen Daten unverschlüsselt  
zwischen dem Prozessautomatisierungssystem und der externen  
Stelle auszutauschen. Statt dessen werden, soweit eine Ver-  
10 schlüsselung vorgesehen ist, alle über den elektronischen  
Schutzwall auszutauschenden Daten pauschal verschlüsselt, was  
mit einem entsprechenden Aufwand und einer Reduzierung der  
Datenübertragungsgeschwindigkeit verbunden ist. Ferner ist  
der Austausch der verschlüsselten Daten zwischen dem Prozess-  
15 automatisierungssystem und den externen Stellen auf den Weg  
über die Verschlüsselungs- und Entschlüsselungsvorrichtung in  
dem Prozessautomatisierungssystem beschränkt, so dass es  
nicht möglich ist, verschlüsselte Daten an unterschiedlichen  
Orten innerhalb des Prozessautomatisierungssystems zu kommu-  
20 nizieren. Schließlich sind zu sendende Daten vor ihrer Ver-  
schlüsselung und empfangene Daten nach ihrer Entschlüsselung  
innerhalb des Prozessautomatisierungssystems manipulierbar.

Die Verschlüsselung vertraulicher Daten vor ihrer Übertragung  
25 an einen Empfänger ist allgemein bekannt. Bei dem so genann-  
ten öffentlichen Verschlüsselungsverfahren verwendet der  
Sender einen öffentlichen Schlüssel des berechtigten Empfän-  
gers zur Verschlüsselung der Daten, so dass nur dieser die  
Daten mit seinem eigenen privaten Schlüssel entschlüsseln  
30 kann. Die Authentifizierung des Senders kann durch Signieren  
der Daten erfolgen. Dazu verschlüsselt der Sender die Daten  
mit seinem eigenen privaten Schlüssel, während der Empfänger  
zur Entschlüsselung der Daten den öffentlichen Schlüssel des  
Senders verwendet. Mit öffentlichen Schlüsseln verschlüsselte  
35 Daten sind nicht notwendigerweise authentisch, während mit  
privaten Schlüsseln signierte Daten nicht vertraulich sind.  
Zur Herstellung von Vertraulichkeit und Authentizität können

daher Verschlüsselung und Signierung kombiniert werden, wozu der Sender die Daten zunächst mit dem eigenen privaten Schlüssel und anschließend mit dem öffentlichen Schlüssel des Empfängers verschlüsselt. Um schließlich auch noch die Integrität, d. h. die Unverfälschtheit, der übertragenen Daten zu gewährleisten, kann der Sender aus den Daten einen Prüfcode bestimmen, der signiert, d. h. mit dem sendereigenen privaten Schlüssel verschlüsselt, an den Empfänger übertragen wird. Der Empfänger entschlüsselt den Prüfcode mit dem öffentlichen Schlüssel des Senders und vergleicht den so entschlüsselten Prüfcode mit dem aus den empfangenen Daten berechneten Prüfcode; wenn beide Prüfcodes gleich sind, ist die Integrität der Daten gesichert.

Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, eine flexible und zugleich sichere Handhabung ausgewählter wichtiger Daten eines Prozessautomatisierungssystems zu ermöglichen.

Gemäß der Erfindung wird die Aufgabe durch das Prozessautomatisierungssystem nach Anspruch 1 bzw. das Prozessgerät nach Anspruch 5 gelöst.

Vorteilhafte Weiterbildungen des erfindungsgemäßen Prozessautomatisierungssystems bzw. Prozessgeräts sind in den Unteransprüchen angegeben.

In dem erfindungsgemäßen Prozessautomatisierungssystem führen Prozessgeräte vorgegebene Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung aus und tauschen dabei mit dem Prozessautomatisierungssystem funktions- und/oder geräterelevante Daten aus, wobei zumindest ein Teil der Daten verschlüsselt ausgetauscht wird.

Das erfindungsgemäße Prozessgerät für ein Prozessautomatisierungssystem enthält eine Funktionseinrichtung zur Ausführung vorgegebener Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung und eine mit der Funktionseinrichtung verbundene und an das

Prozessautomatisierungssystem anschließbare Kommunikations-  
einrichtung zum Austausch funktions- und/oder geräterelevant-  
ter Daten mit dem Prozessautomatisierungssystem, wobei die  
Kommunikationseinrichtung den Austausch zumindest eines Teils  
5 der Daten verschlüsselt durchführende Mittel aufweist.

Die Verschlüsselung bzw. Entschlüsselung von Daten erfolgt in  
den Prozessgeräten, also den Sendern und Empfängern der  
Daten, wobei die verschlüsselten Daten innerhalb des Prozess-  
10 automatisierungssystems auf dieselbe Weise wie unverschlüs-  
selte Daten kommuniziert werden. Unter Prozessgeräten sind  
Feldgeräte, Wartengeräte und sonstige Endgeräte zu verstehen,  
also beispielsweise Messumformer, Aktoren, Antriebe, Analy-  
sengeräte, Steuerungen und Regler. So sind z. B. Messumformer  
15 Sender von Messdaten und Empfänger von Parametrierungsdaten,  
die zu ihrer Parametrierung dienen. In dem Umfang, in dem  
diese Daten als sicherungsbedürftig angesehen werden, werden  
sie über die Kommunikationseinrichtung des Messumformers  
verschlüsselt mit dem Prozessautomatisierungssystem ausge-  
20 tauscht; andere, nicht als sicherungsbedürftig eingestufte  
Daten werden unverschlüsselt ausgetauscht. Je nach Verschlüs-  
selung sind die verschlüsselten Daten gegen Manipulation ge-  
schützt und/oder können nur von einem berechtigten Empfänger  
empfangen werden, wobei zusätzlich der Sender authentifizier-  
25 bar ist. Sender und Empfänger von Daten können gleichermaßen  
die Prozessgeräte innerhalb des Prozessautomatisierungs-  
systems wie auch externe Stellen sein, die beliebig an das  
Prozessautomatisierungssystem angekoppelt werden können.

30 In der Hardware, durch Programmierung oder durch ggf. ver-  
schlüsselt durchzuführende Parametrierung der Prozessgeräte  
ist festgelegt, welche Daten als sicherungsbedürftig gelten  
und verschlüsselt auszutauschen sind. So werden sicherungs-  
bedürftige Sendedaten automatisch verschlüsselt, bevor sie  
35 abgesandt werden, und empfangene Daten können nur nach Ent-  
schlüsselung in dem Prozessgerät weiterverarbeitet werden.  
Dabei kann ein Teil der Daten sowohl unverschlüsselt als auch

parallel dazu verschlüsselt ausgetauscht werden. Ein Beispiel hierfür sind Messdaten, die sowohl in dem Prozessautomatisierungssystem im Rahmen der Steuerung und Regelung unverschlüsselt weiterverarbeitet werden als auch bei eichpflichtigen Applikationen oder für amtliche Überwachungszwecke verwendet und dazu verschlüsselt werden. So können z. B. eichfähige Wägedaten von Industriewaagen verschlüsselt an einen externen Datenspeicher oder eine Anzeige ausgegeben werden, ohne dass der Datenübertragungsweg gekapselt werden muss, und gleichzeitig mit den unverschlüsselten Wägedaten beispielsweise ein Abfüllvorgang gesteuert werden. Da hier z. B. die verschlüsselten Daten im Wesentlichen für Registrierungszwecke verwendet werden, kann vorgesehen werden, dass die verschlüsselten Daten gegenüber den unverschlüsselten Daten nachrangig, d. h. mit niedrigerer Priorität, kommuniziert werden, so dass die Steuerung und Regelung mit den unverschlüsselten Daten nicht beeinträchtigt wird. Dabei kann insbesondere vorgesehen werden, dass verschlüsselte Daten zunächst, ggf. mit Zeitstempeln versehen, gesammelt werden, bevor sie zu einem späteren Zeitpunkt beispielsweise in einem Datenpaket gebündelt kommuniziert werden.

Zur weiteren Erläuterung der Erfindung wird im Folgenden auf die Figuren der Zeichnung Bezug genommen; im Einzelnen zeigen

Figur 1 ein Ausführungsbeispiel des erfindungsgemäßen Prozessautomatisierungssystems und

Figur 2 ein Ausführungsbeispiel des erfindungsgemäßen Prozessgeräts.

Figur 1 zeigt in schematischer Darstellung ein Prozessautomatisierungssystem mit einer Vielzahl von Prozessgeräten, die vorgegebene Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung ausführen und dabei funktions- und/oder geräterelevante Daten mit dem Prozessautomatisierungssystem austauschen. Unter Prozessgeräten sind hier Datenendgeräte, also Sender und

Empfänger von Daten zu verstehen. Insbesondere gehören dazu Feld- und Wartengeräte, z. B. Messumformer 1 für Druck, Temperatur, Durchfluss, Füllstand usw., Analysengeräte 2 für Gas- oder Flüssigkeitsanalyse, Wägesysteme 3, Stellungsregler für Ventile und sonstige dezentrale Regler 4, Stellantriebe 5, Registrier- und Anzeigegeräte 6. Zum Austausch der Daten innerhalb des Prozessautomatisierungssystems sind die Prozessgeräte im dezentralen Peripheriebereich zusammen mit dezentraler Steuerung und Regelung 7 und Bedienung und Beobachtung 8 über Feldbusse 9 oder andere Kommunikationswege miteinander verbunden, wobei unterschiedliche Feldbusse 9 über Buskoppler 10 miteinander verbunden sind. Die Feldbusse 9 sind wiederum über Steuereinrichtungen 11 an einem zentralen Anlagenbus 12 angebunden, an dem auch eine zentrale Steuerung und Regelung 13 und Bedienung und Beobachtung 14 angeschlossen ist. Der Anlagenbus 12 ist über eine Koppeleinrichtung 15 mit einem globalen Kommunikationsnetz 16, z. B. Internet, verbunden, um einen Datenaustausch mit externen Stellen 17 beispielsweise zur Fernwartung, -diagnose, -parametrierung, -überwachung usw. des Prozessautomatisierungssystems bzw. einzelner Prozessgeräte zu ermöglichen. Schließlich können weitere externe Stellen 18, z. B. Programmier-, Diagnose- oder Servicegeräte an unterschiedlichen Punkten des Prozessautomatisierungssystems angekoppelt werden.

25 Vorgegebene sicherungsbedürftige Daten des Prozessautomatisierungssystems werden verschlüsselt ausgetauscht, wobei je nach Verschlüsselung sichergestellt ist, dass diese Daten auf dem Wege von dem Sender zu dem Empfänger oder den Empfängern gegen Manipulation geschützt sind und/oder nur von einem berechtigten Empfänger empfangen werden können, wobei zusätzlich der Sender authentifizierbar ist. Die Verschlüsselung bzw. Entschlüsselung erfolgt in den Datenendgeräten, also den Sendern bzw. Empfängern, hier den Prozessgeräten bzw. externen Stellen, wobei die verschlüsselten Daten innerhalb des Prozessautomatisierungssystems genauso wie unverschlüsselte Daten übertragen werden.



Figur 2 zeigt ein Prozessgerät, hier z. B. einen Messumformer 1 mit einer Funktionseinrichtung 19 zur Ausführung der Messfunktion und mit einer mit der Funktionseinrichtung 19 verbundenen und an das Prozessautomatisierungssystem, hier den  
5 Feldbus 9, anschließbaren Kommunikationseinrichtung 20 zum Austausch funktions- und/oder geräterelevanter Daten mit dem Prozessautomatisierungssystem. Die Funktionseinrichtung 19 umfasst einen Sensor 21 und eine Messwerterfassung und  
-berechnung 22, die Messdaten, Diagnosedaten und sonstige  
10 geräte- oder funktionsspezifische Daten 23 generiert und Befehls-, Parametrier- und sonstige ihr zugeführte Daten 24 verarbeitet. Diese Sendedaten 23 und Empfangsdaten 24 werden über die Kommunikationseinrichtung 20 des Messumformers 1 mit dem Prozessautomatisierungssystem ausgetauscht. Durch Hard-  
15 wareverschaltung oder Programmierung ist festgelegt, welche der Sendedaten 23 in einer Verschlüsselungsvorrichtung 25 verschlüsselt werden. Bei Empfangsdaten 24 erkennt die Kommunikationseinrichtung 20, welche der Daten verschlüsselt sind und entschlüsselt diese in einer Entschlüsselungsvorrichtung  
20 26. Die Verschlüsselung bzw. Entschlüsselung der Daten 23 und 24 erfolgt hier nach dem öffentlichen Verschlüsselungsverfahren. Dazu enthält jedes Prozessgerät, hier also der Messumformer 1, einen eigenen privaten Schlüssel sowie einen dazu korrespondierenden öffentlichen Schlüssel, wobei die Schlüs-  
25 sel in dem Messumformer 1 hinterlegt oder von diesem selbst generiert werden. Im Unterschied zu dem unzugänglich abgespeicherten privaten Schlüssel wird der öffentliche Schlüssel bei der Einbindung des Messumformers 1 in das Prozessautomatisierungssystem, z. B. bei der Inbetriebnahme, einer zen-  
30 tralen Schlüsselverwaltung 27 (Figur 1) mitgeteilt, für die ein separates Gerät vorgesehen sein kann oder die in einem bereits vorhandenen Gerät, z. B. einer speicherprogrammierbaren Steuerung, des Prozessautomatisierungssystems implementiert ist. Externe Stellen 18, die mit Prozessgeräten  
35 Daten austauschen wollen, melden sich zuvor automatisch bei der Schlüsselverwaltung 27 an und hinterlegen dort nach Überprüfung ihrer Identität ihren jeweiligen öffentlichen

Schlüssel. Die zentrale Schlüsselverwaltung 27 gewährleistet die Authentizität der verwalteten öffentlichen Schlüssel, indem diese jeweils mit dem privaten Schlüssel der Schlüsselverwaltung 27 signiert werden, so dass mit Hilfe des öffentlichen Schlüssels der Schlüsselverwaltung 27 jederzeit die Authentizität der öffentlichen Schlüssel geprüft werden kann.

Ist z. B. vorgesehen, dass die Einstellung eines bestimmten Parameters in einem Prozessgerät, z. B. 4, nur durch eine autorisierte externe Stelle 18 möglich sein soll, so wird der an das Prozessgerät 4 zu übertragende Einstellwert in der externen Stelle 18 derart verschlüsselt, dass die Integrität des Einstellwerts beim Empfang durch das Prozessgerät 4 sichergestellt ist und dass ferner das Prozessgerät 4 die Identität der externen Stelle 18 und damit deren Berechtigung zur Parametereinstellung feststellen kann.

Es kann vorgesehen sein, dass ein und dieselben Daten, hier z. B. die Messdaten des Messumformers 1, an bestimmte Empfänger, z. B. ein eichpflichtiges Registrier- oder Anzeigegerät, verschlüsselt und an andere Empfänger, z. B. die Messdaten weiterverarbeitende Regler, unverschlüsselt übertragen werden. In der Regel werden nur diejenigen Daten verschlüsselt übertragen, die sicherungsbedürftig sind; alle übrigen Daten, insbesondere die zur Prozesssteuerung und -regelung dienenden Daten, werden überwiegend unverschlüsselt übertragen. Um die Prozesssteuerung und -regelung nicht zu beeinträchtigen, werden die unverschlüsselten Daten mit höherer Priorität als die verschlüsselten Daten kommuniziert, wozu die verschlüsselten bzw. zu verschlüsselnden Daten zunächst in einem Speicher 28 des Prozessgeräts 1 gesammelt werden können.

Die hier beschriebene Datenverschlüsselung ermöglicht also insbesondere eine fälschungssichere Fernparametrierung von Prozessgeräten oder einen autorisierten Service von beliebigen Stellen aus, eine sichere amtliche Überwachung von Messwerten oder Prozesszuständen, eine fälschungssichere Übertra-

gung von sicherheitsrelevanten und/oder vertraulichen Daten, Diagnosedaten oder Anlagenparametern, wie z. B. Rezepturen, die Übertragung von eichfähigen Daten ohne das Erfordernis einer Kapselung der Übertragungswege, uvm.

## Patentansprüche

1. Prozessautomatisierungssystem, in dem Prozessgeräte (1 bis  
6) vorgegebene Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisie-  
5 rung ausführen und dabei mit dem Prozessautomatisierungs-  
system funktions- und/oder geräterelevante Daten (23, 24)  
austauschen, wobei zumindest ein Teil der Daten (23, 24) ver-  
schlüsselt ausgetauscht wird.
- 10 2. Prozessautomatisierungssystem nach Anspruch 1, dadurch  
gekennzeichnet, dass zumindest ein Teil der Daten (23,  
24) verschlüsselt und parallel dazu unverschlüsselt ausge-  
tauscht wird.
- 15 3. Prozessautomatisierungssystem nach Anspruch 1 oder 2,  
dadurch gekennzeichnet, dass verschlüsselte Daten  
gegenüber unverschlüsselten Daten nachrangig ausgetauscht  
werden.
- 20 4. Prozessautomatisierungssystem nach Anspruch 3, dadurch  
gekennzeichnet, dass verschlüsselte Daten zunächst in  
einem Speicher (28) des Prozessgeräts (1) gesammelt und da-  
nach ausgetauscht werden.
- 25 5. Prozessgerät (1) für ein Prozessautomatisierungssystem mit  
einer Funktionseinrichtung (19) zur Ausführung vorgegebener  
Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung und mit einer  
mit der Funktionseinrichtung (19) verbundenen und an das Pro-  
zessautomatisierungssystem anschließbaren Kommunikations-  
30 einrichtung (20) zum Austausch funktions- und/oder geräte-  
relevanter Daten (23, 24) mit dem Prozessautomatisierungs-  
system, wobei die Kommunikationseinrichtung (20) den Aus-  
tausch zumindest eines Teils der Daten (23, 24) verschlüsselt  
durchführende Mittel (25, 26) aufweist.

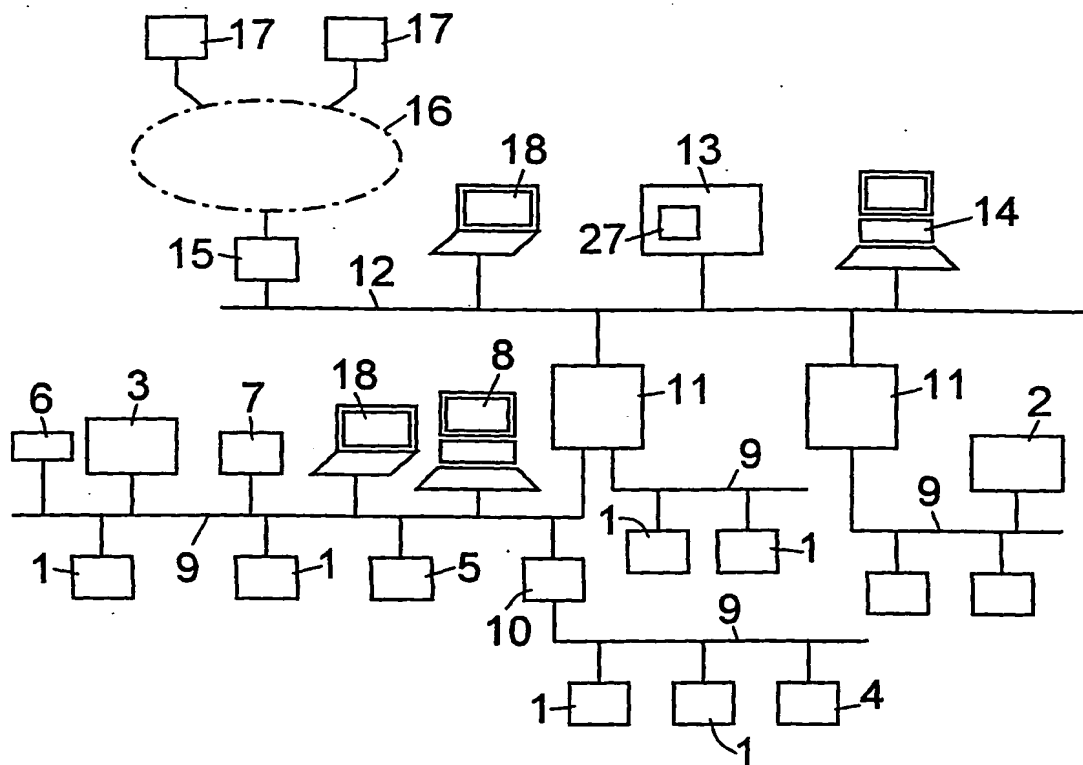


FIG. 1

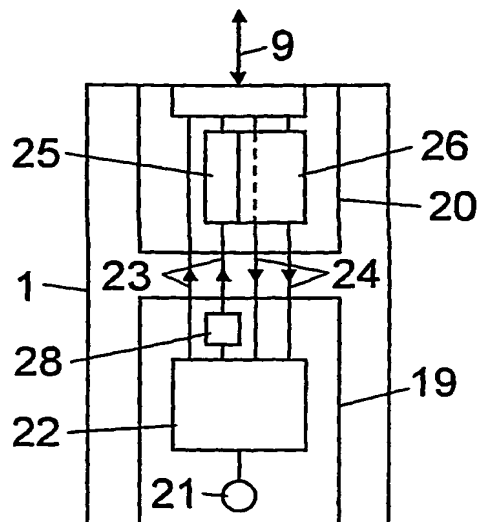


FIG. 2

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
28. November 2002 (28.11.2002)

PCT

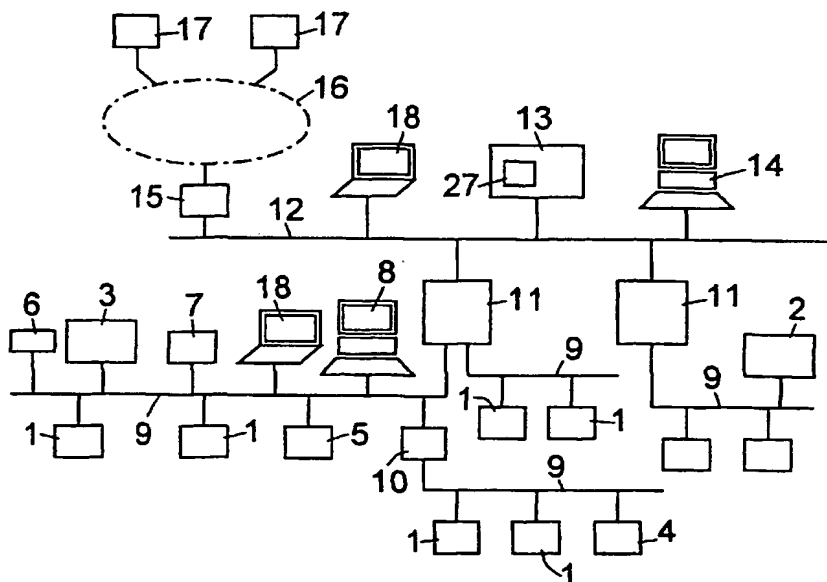
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 02/095506 A3**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G05B 19/042**, 19/418 (72) Erfinder; und  
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KASZKIN, Andreas** [DE/DE]; Am Wasserturm 9, 76870 Kandel (DE).  
(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/DE02/01766** **STIEHL, Wolfgang** [DE/DE]; Gleiwitzer Str. 5, 76744  
Wörth (DE).  
(22) Internationales Anmeldedatum: 16. Mai 2002 (16.05.2002) (74) Gemeinsamer Vertreter: **SIEMENS AKTIENGE-  
SELLSCHAFT**; Postfach 22 16 34, 80506 München  
(DE).  
(25) Einreichungssprache: Deutsch (81) Bestimmungsstaaten (national): **CN, US**.  
(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch (84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,  
BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC,  
NL, PT, SE, TR).  
(30) Angaben zur Priorität: 101 24 800.8 21. Mai 2001 (21.05.2001) DE  
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT** [DE/DE]; Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).  
Veröffentlicht:  
— mit internationalem Recherchenbericht

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **PROCESS AUTOMATION SYSTEM AND PROCESSING APPLIANCE FOR ONE SUCH PROCESS AUTOMA-  
TION SYSTEM**

(54) Bezeichnung: **PROZESSAUTOMATISIERUNGSSYSTEM UND PROZESSGERÄT FÜR EIN PROZESSAUTOMATISIE-  
RUNGSSYSTEM**



(57) Abstract: The invention relates to a process automation system wherein process appliances (1 to 6) carry out pre-determined functions in terms of the process automation and interchange functional and/or appliance-related data (23, 24) with the process automation system, at least one part of the data (23, 24) being interchanged in an encoded manner.

(57) Zusammenfassung: In einem Prozessautomatisierungssystem, in dem Prozessgeräte (1 bis 6) vorgegebene Funktionen im Rahmen der Prozessautomatisierung ausführen und dabei mit dem Prozessautomatisierungssystem funktions- und/oder geräterelevante Daten (23, 24) austauschen, wird zumindest ein Teil der Daten (23, 24) verschlüsselt ausgetauscht.

WO 02/095506 A3



— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**(88) Veröffentlichungsdatum des internationalen**

**Recherchenberichts:**

19. Juni 2003

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No.

PCT/DL 02/01766

**A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER**  
IPC 7 G05B19/042 G05B19/418

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

**B. FIELDS SEARCHED**

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)

IPC 7 G05B H04L

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EPO-Internal, WPI Data, PAJ

**C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT**

Category *	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X A	DE 196 32 180 A (IND TECHNIK FROESCHL GMBH) 5 February 1998 (1998-02-05) page 4, line 38 -page 4, line 41; figure 1	1,5 3,4
X	EP 0 978 775 A (HEIDENHAIN GMBH DR JOHANNES) 9 February 2000 (2000-02-09) column 3, line 52 -column 5, line 41; figure 1	1,5
X	DE 199 19 874 A (UNIV DRESDEN TECH) 2 November 2000 (2000-11-02) column 3, line 26 -column 3, line 31; claims 1,12	1,5

☐ Further documents are listed in the continuation of box C.☒ Patent family members are listed in annex.

## \* Special categories of cited documents:

- \*A\* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- \*E\* earlier document but published on or after the international filing date
- \*L\* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- \*O\* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- \*P\* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

- \*T\* later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention
- \*X\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone
- \*Y\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.
- \* & \* document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

22 April 2003

Date of mailing of the international search report

02/05/2003

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2  
NL - 2280 HV Rijswijk  
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Nettesheim, J



# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International Application No

PCT/DE 02/01766

Patent document cited in search report		Publication date	Patent family member(s)	Publication date
DE 19632180	A	05-02-1998	DE 19632180 A1	05-02-1998
			EP 0841785 A2	13-05-1998
EP 0978775	A	09-02-2000	DE 19834863 A1	03-02-2000
			EP 0978775 A1	09-02-2000
			US 6487695 B1	26-11-2002
DE 19919874	A	02-11-2000	DE 19919874 A1	02-11-2000

## INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internation: ktenzeichen

PCT/DE \_/\_/01766

A. KLASSIFIZIERUNG DES ANMELDUNGSGEGENSTANDES  
 IPK 7 G05B19/042 G05B19/418

Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPK) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPK

## B. RECHERCHIERTE GEBIETE

Recherchierter Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole)  
 IPK 7 G05B H04L

Recherchierte aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen

Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe)

EPO-Internal, WPI Data, PAJ

## C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
X	DE 196 32 180 A (IND TECHNIK FROESCHL GMBH) 5. Februar 1998 (1998-02-05)	1,5
A	Seite 4, Zeile 38 -Seite 4, Zeile 41; Abbildung 1	3,4
X	EP 0 978 775 A (HEIDENHAIN GMBH DR JOHANNES) 9. Februar 2000 (2000-02-09)	1,5
	Spalte 3, Zeile 52 -Spalte 5, Zeile 41; Abbildung 1	
X	DE 199 19 874 A (UNIV DRESDEN TECH) 2. November 2000 (2000-11-02)	1,5
	Spalte 3, Zeile 26 -Spalte 3, Zeile 31; Ansprüche 1,12	



Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu entnehmen



Siehe Anhang Patentfamilie

\* Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen :

\*A\* Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist

\*E\* älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist

\*L\* Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt)

\*O\* Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht

\*P\* Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist

\*T\* Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist

\*X\* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden

\*Y\* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist

\*G\* Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist

Datum des Abschlusses der internationalen Recherche

22. April 2003

Absenddatum des internationalen Recherchenberichts

02/05/2003

Name und Postanschrift der internationalen Recherchenbehörde

Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2  
 NL - 2280 HV Rijswijk  
 Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
 Fax (+31-70) 340-3016

Bevollmächtigter Bediensteter

Nettesheim, J

# INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die derselben Patentfamilie gehören

Internationales Patentzeichen

PCT/DE 02/01766

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
DE 19632180	A	05-02-1998	DE	19632180 A1	05-02-1998
			EP	0841785 A2	13-05-1998
EP 0978775	A	09-02-2000	DE	19834863 A1	03-02-2000
			EP	0978775 A1	09-02-2000
			US	6487695 B1	26-11-2002
DE 19919874	A	02-11-2000	DE	19919874 A1	02-11-2000